

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Second Holy Epistle of Paul The Apostle to The Corinthians

אגרת קדושה שליחא דלות קורנתא תרין

2nd Corinthians

Chapter 13

13:1 הדיא (this) דתלתא (the third) די (is) זבנין (time) דאתא (I coming) אנא (am) לוחכון (to you) דעל (upon) פום (mouth) תרין (of two) ותלתא (or three) סהדין (witnesses) תקום (shall be established) כל (every) מלא (word)

2 מן (from) קדים (the first) אמרת (I said) הוית (I had) לבון (to you) ותוב (& again) מקדם (beforehand) אנא (I) אמר (saying) אנא (am) לבון (to you) איך (as) דאף (that also) תרתין (a second) זבנין (time) דהוית (when I was) לוחכון (with you) אמרת (I said) לבון (to you) ואף (& also) השא (now) כד (as) רחיק (absent) אנא (I am) כתבנא (I write) להלין (to these) דחמו (who have sinned) ולשרכא (& to the rest) דאחרנא (of others) דאן (whom if) אתא (I come) תוב (& again) לא (not) אהוס (I shall spare)

3 מטל (because) דבוקיא (proof) בעיתון (you seek) דמשיחא (of The Messiah) בממלל (among you) בי (that He speaks) הו (in me) דלא (he) הוא (who not) מוחיל (is) בבון (among you) אלא (but) חילתן (is) בבון (among you)

4 אפן (although) אודקף (He was crucified) גיר (for) במחולותא (in weakness) אל (yet) די (lives) הו (He) בחילא (by the power) דאלהא (of God) ואף (& also) חנן (with Him) עמה (are weak) עמה (are living) חין (but) חין (with Him) אלא (with Him) אלא (but) בחילא (by the power) דאלהא (of God) דבכון (that is among you)

5 נפשכון (your souls) בקן (examine) אן (if) בה (in it) בהימנותא (in the faith) קימין (stand) אנתון (you) נפשכון (your souls) אבו (I tend to) לא (or) לא (not) משתנדעיתון (are you aware) דישוע (of Yeshua) אנתון (you are) משיחא (The Messiah) בכון (in you) הו (is) ואן (or if) לא (not) מסליא (worthless) אנתון (you are)

6 מסבר (hope) אנא (I) די (but) דתדעון (that you will know) דחנן (that we) לא (not) הוין (are) מסלין (worthless)

7 בעא (pray) אנא (I) דין (but) מן (of) אלהא (God) דלא (that not) נהוא (shall be) בכון (in you) מרם (anything) דביש (of evil) איך (as) דבוקין (that the proofs) דילן (our) נחזיא (may appear) אלא (but) דאנתון (that you) תהוון (you will be) סעדן (doing) מבתא (good) דחנן (& we) נהוא (may be) איך (as) מסליא (worthless)

8 לא (not) גיר (for) משכחינן (we can) דנעבר (do) מרם (anything) לוקבל (against) קושטא (the truth) אלא (but) חלק (for the sake of) קושטא (the truth)

9 חדינן (we rejoice) דין (but) מא (whenever) דחנן (we) כריחין (are weak) יאנתון (are strong) חילתין (you may be perfected) דיא (this) גיר (for) אף (also) מצלינן (we pray) דאנתון (that you) תתגמרון

10 מטל (because of) הנא (this) כד (when) רחיק (absent) אנא (I am) הלין (these things) כתב (write) אנא (I) דלא (lest) מא (when) דאתית (I come) קשיאת (severely) אסעור (according to) אן (I deal) דישוע (according to) שולמנא (the authority) דהב (that gives) לי (to me) מרי (My Lord) לבינכון (for your building up) ולא (& not) לסוחפכון (for your destruction)

11 מכיל (from now on) אחי (my brethren) חרו (rejoice) יאחנמרו (& be perfected) ואתביאו (& be comforted) ואיוותא (& harmony) ושינא (& peace) נהוא (shall be) בכון (in you) ואלאהא (& The God) דחובא (& of love) ורשלמותא (& of peace) נהוא (shall be) עמכון (with you)

12 שאלו (invoke) בשלמא (peace) חר (one) דחר (of another) בנושקתא (with a kiss) קדישתא (holy)

13 שאלין (invoke) בשלמכון (your peace) כלהון (all of them) קדישא (the saints)

14 שלמה (the peace) דמרן (of our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) וחובה (& the love) דאלהא (of God) ושופותא (& the fellowship) דקרושא (of The Spirit) רשוע (of Holiness) עם (with) כלכון (all of you) אמין (Amen)

